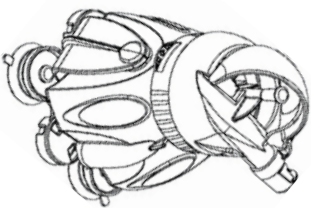




COD. 80N197/A



SICCE S.p.A. Via V. Emanuele, 115 36050 Pozzoleone - Vicenza - ITALY www.sicce.com

Dear client, thank you to have chosen Voyager, the new stream pump for fresh and salt water aquariums with flow rate from 1000 to 2300 l/h (without deflector) with main feature is the innovative 360° rotation system which allows to direct the water flow thanks to 4 types of regulation:

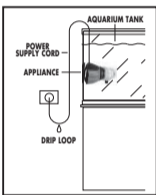
- 1) of the flow (pic. 3/H);
2) of the flow direction (pic. 4/G);
3) of the speed of the rotation of the deflector (pic. 4/I);
4) and a 360° rotation of the pump support in two ways (pic. 3/L- 4/M).
Voyager can work with (pic. 4) or without the rotating deflector (pic. 3).
Voyager has been made on the most recent technology with a high reliability, minimum maintenance and low energy consumption.
Please, read carefully and save the following instructions to use in the best way your Voyager.

WARNING - To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following.

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself. Return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

- 1) CAUTION: If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source.
2) Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.
3) Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it doesn't work properly or has been dropped or damaged in any manner.
4) To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank or the fountain to one side of a wall-mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug.
A "drip-loop" (fig. 1) should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to a receptacle. The "drip-loop" is the part of the cord below the level of the receptacle or the connector if an extension cord is used, which prevents water travelling along the cord and coming in contact with the receptacle.
If the plug or socket does get wet, DON'T unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to appliance.
Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.
5) Close supervision is necessary when any appliance is used by near children.
6) To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, lamp bulbs and similar.
7) Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
8) Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments, not recommended or sold by the manufacturer of the appliance, may cause an unsafe condition.
9) Do not install or store the appliances where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
10) Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.
11) Read and observe all the important notices of the appliance.
12) If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
13) This appliance has a polarized plug (one blade is wider than other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not attempt to defeat this safety feature.



CAUTION: Pump is to be connected to a circuit that is protected by a Ground Fault Circuit Interrupter.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS:

- Voyager is in conformity with the national and international security laws.
1) Check that the tension on the label of the pump correspond to the tension of the electric network.
2) The pump can work only in water and it is only for internal use.
3) Before connecting the pump to the electric network, check that the cable and the pump are not damaged.
4) The pump has a type Z cable link. The cable and the plug cannot be substituted or repaired; in case of damage of them substitute the entire pump.
5) ATTENTION: disconnect all the submersed electrical products before doing any maintenance to any appliance in the water or dipping the hands in the water; in case the plug or the electric outlet are wet, disconnect the general switch before disconnecting the electric supply cable.
6) The pump must not work without water to avoid damages to the motor.
7) The pump can be used in liquids or in environment with a temperature not higher than 35 °C / 95 °F.
8) Do not use the pump for uses different to those for which it has been projected as, i.e. in bathroom or similar applications.
9) Avoid to use the pump with corrosive and abrasive liquids.
10) The pump has not been projected for people with handicap and children if they are not supervised by a person responsible for their safety.
11) Avoid closeness with blades, sharp objects or other magnets to prevent accidental injuries as the magnets of the support attract metal objects and other magnets with high force.
12) The magnets can provoke permanent damages to electronic devices and to other objects that are sensitive to magnetic field such as pacemakers, credit cards and keys: always keep them at least 30 cm (12 inches) distance.
13) The magnets could loose partially or completely their attracting power if exposed to temperature higher than 50°C (122 F) .
14) To avoid that accidental drips wet the plug or the socket, make a loop with the cord under the socket level (see pic. 1).
15) Avoid taking the pump by the cord during the installation or maintenance.
16) The pump can be used only in the above-mentioned applications and it is only for internal use.

PUMP INSTALLATION: USE AND REGULATION

- Proceed as follow to install the pump:
ATTENTION: before make the product working, verify the integrity of all its parts.
1) To avoid resonances and vibrations, do not put the pump in contact with the lateral surfaces nearby or at the bottom of the tank.
2) Insert the suction cups and the magnets (optional) on the internal (pic. 2/E) and external support (pic. 2/F) (optional).
3) Clean the glass and position the pump on the magnetic support.

- D Sehr geehrte Kunde, Wir bedanken uns für Ihre Wahl. Die neue Strömungspumpe VOYAGER ist für Meer- und Süßwasser Aquarien geeignet von 1000 bis 2300 l/h (Abmessungen ohne Deflektor) konzipiert. Die Besonderheit dieser Pumpe ist das innovativen 360° Drehsystem für den Wasserfluss Strömung, dank 4 Regulationsmöglichkeiten:
1) der Pumpeleistung (Abb. 3/H)
2) Flussrichtung (Abb. 4/G)
3) Rotationsgeschwindigkeit des Deflektors (Abb. 4/I)
4) 360° drehbares System des Halters (Abb. 3/L - 4/M)
Voyager darf mit (Abb. 4) und ohne drehbarer Deflektor verwendet werden (Abb. 3). Die VOYAGER Pumpen sind mit den neuesten technische Kenntnisse entwickelt und verfügen über eine hohe Zuverlässigkeit mit einer einfachen Wartung und einem niedrigen Energieverbrauch. Für einen guten Verbrauch der Pumpe Voyager bitte, lesen Sie diese Anleitungen. Die Hinweise und Anleitungen müssen sorgfältig durchlesen und strikt befolgt werden.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN:

- Voyager entspricht den aktuellen internationalen Sicherheitsnormen.
1) Kontrollieren Sie die auf der Pumpe aufgedruckte Spannung und sicherstellen, dass Sie mit der Netzspannung übereinstimmt. Die Stromzufuhr muss mit einer 30mA Reststromvorrichtung (RCD) ausgestattet sein.
2) Die Pumpe darf nur im Wasser verwendet sein und es ist für nur internen Gebrauch.
3) Nicht installieren wenn Kabel oder Pumpe in irgendeiner Weise defekt erscheinen.
4) Die Pumpe ist mit einem Z-Anschluss gebaut. Die Anschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden; bei Beschädigung der Leitung sollte das Gerät vernichtet werden.
5) ACHTUNG: Vor jedem Eingriff an der Pumpe die Stromversorgung aller elektrischen, im Wasser eingetauchten Apparate abschalten.

- 3) Reinigen Sie die betroffene Stelle, bevor Sie den Magnethalter an der Aquariumscheibe befestigen.
4) Setzen Sie den externen Magnet-Saugnapfhalter (optional) (Abb. 2/F) an der Außenseite des Aquariums auf einer Distanz von ca. 10 cm (3,93 inches) vom Zentrum des internen Magnet-Saugnapfhalter.
5) Verschieben Sie vorsichtig den externen Magnet-Saugnapfhalter so, dass die Zentren beider Magnethalter übereinstimmen und somit auf gleicher Achse liegen. ACHTUNG: Die Magneten dürfen mit dem gegengesetzte Farbe eingeführt werden.
6) Tauchen Sie die Pumpe vollständig ins Wasser ein und lassen Sie die, in der Pumpenkammer enthaltene, Luft entweichen indem Sie die Pumpe in Senkrechter Position halten.
7) Befestigen Sie nun die Pumpe mit dem internen Magnet-Saugnapfhalter an der gewünschten Stelle auf der Aquariumscheibe. Schließen Sie den Netzstecker an.

WARTUNG

Zuerst anschließend Netzstecker der Pumpe ziehen. Die Pumpe gemäß Zeichnung (Abb. 2/B) zerlegen. Das Laufrad und seinen Sitz (Abb. 2/C) mit einer Weichen Bürste von allfälligen Kalkrückständen befreien ohne jedoch auf Reinigungsmittel oder Lösungsmittel zurückzugreifen. Sollte ein ungewöhnlicher Lärm hörbar und/oder auffälliger Nachlass der Leistungsstärke bemerkbar werden, entweder die Pumpe neu zu starten oder den Rotor wechseln. Zur Reinigung des Deflektors (Abb. 2/A) entnehmen Sie der Achse (fig. 2/A) und reinigen es Sie mit Wasser. Die verschiedenen Bestandteile wieder umgekehrten Reihenfolge zusammenbauen.

F

Cher Client, MERCI d'avoir choisi VOYAGER, la nouvelle pompe de brassage pour aquariums d'eau de mer et d'eau douce de 1000 à 2300 l/h (débit sans déflecteur), originale par son système de rotation novateur permettant de diriger le flux d'eau à 360°.
Quatre types de réglages possibles :
1) par le débit (fig. 3/H)
2) par la direction du flux (fig. 4/G)
3) par la vitesse de rotation du diffuseur (fig. 4/I)
4) par la rotation à 360° du support de la pompe (fig. 3/L- 4/M)
Voyager peut fonctionner avec (fig. 4) ou sans diffuseur rotatif (fig. 3). Cette pompe a été développée sur les bases des connaissances techniques les plus avancées, elle réunit fiabilité très élevée, maintenance minimale et consommation très basse. Afin d'obtenir entière satisfaction de votre pompe Voyager, nous vous prions de consulter et de conserver les instructions suivantes. Veuillez lire attentivement et conserver ces instructions afin d'utiliser votre Voyager au mieux.

NORMES DE SECURITÉ

- La pompe Voyager est conforme aux normes de sécurité nationales et internationales.
1) Veuillez vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette de la pompe correspond bien à celle de votre réseau électrique. Cet appareil électrique doit être alimenté par l'intermédiaire d'un disjoncteur différentiel (dit de sécurité) avec un seuil de déclenchement inférieure ou égal à 30mA.
2) La pompe peut fonctionner uniquement immergée dans l'eau et il est pour seulement l'usage interne.
3) Avant de connecter l'appareil électrique au réseau, veuillez vérifier que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé.
4) La pompe est construite avec une liaison électrique de type « Z ». Le câble et la prise ne peuvent être ni remplacés ni réparés. En cas de dommages du câble ou de la prise, il est nécessaire de remplacer toute la pompe.
5) ATTENTION: déconnecter tous les appareils électriques immergés avant une quelconque manutention dans l'eau. Si la prise de courant est mouillée ou humide, déconnecter l'interrupteur général avant de débrancher la prise.
6) Pour éviter les dommages au moteur, la pompe ne doit jamais fonctionner sans eau.
7) La pompe peut être utilisée dans des liquides ou des ambiances dont les températures ne dépassent pas 35° / 95 °F.
8) Ne pas utiliser l'appareil pour des applications différentes de celles pour lesquelles il a été conçu, comme par exemple un fonctionnement en salles de bain ou équivalent.
9) Eviter un fonctionnement de la pompe avec des liquides corrosifs ou abrasifs.
10) Cet appareil n'a pas été conçu pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) ayant une capacité physique, sensorielle ou mentale réduite, sauf en cas de surveillance par une tierce personne responsable de leur sécurité. S'assurer que les enfants ne touchent pas cet appareil.
11) Pour ne pas se blesser, éviter d'approcher accidentellement des lames, des objets pointus ou d'autres aimants près des aimants du support. Ces aimants attirent fortement les objets métalliques ou les autres aimants.
12) Les aimants peuvent endommager définitivement les appareils électroniques ainsi que d'autres objets sensibles aux champs magnétiques
13) Les aimants peuvent perdre toute ou partie de leur attraction s'ils sont maintenus à une température supérieure à 50°C (122 F).
14) Pour éviter que des gouttes d'eau coulent le long du câble électrique et mouillent la prise de courant ou la prise murale, nous conseillons d'effectuer une boucle du câble en-dessous du niveau de la prise de courant (fig. 1).
15) Ne pas tirer la pompe par le câble d'alimentation pour la déplacer ou la soulever durant l'installation ou l'entretien.

I

Gentile cliente, GRAZIE per aver scelto Voyager, la nuova pompa di movimento per acquari marini e d'acqua dolce da 1000 a 2300 l/h (misura di portata d'acqua senza deflettore) la cui peculiarità è data da un innovativo sistema di rotazione che permette di direzionare il flusso dell'acqua a 360° grazie a 4 tipi di regolazione:
1) della portata (fig. 3/H)
2) della direzione di flusso (fig. 4/G)
3) della velocità di rotazione del convogliatore (fig. 4/I)
4) della rotazione del supporto della pompa di 360° (fig. 3/L- 4/M)
Voyager può funzionare con (fig. 4) o senza diffusore rotante (fig. 3). Tali pompe sono state sviluppate sulla base delle più recenti nozioni tecniche ed abbinano un'affidabilità molto elevata ad una manutenzione minima e ad un ridotto consumo di energia. Leggere attentamente e conservare queste istruzioni per usare nel miglior modo la Vostra Voyager.

NORME DI SICUREZZA:

- Voyager è conforme alle norme di sicurezza nazionali ed internazionali.
1) Controllare che la tensione riportata sull'etichetta della pompa corrisponda alla tensione di rete. L'apparecchio deve essere alimentato attraverso un interruttore differenziale (salvavita), la cui corrente nominale sia inferiore o uguale a 30mA.
2) La pompa può funzionare solo sommersa in acqua ed è esclusivamente per uso interno.
3) Prima di collegare l'apparecchio alla rete controllare che il cavo e la pompa non risultino in qualche modo danneggiati.
4) La pompa è costruita con un collegamento di tipo Z. Il cavo e la spina non possono essere sostituiti o riparati; in caso di danneggiamento sostituire l'intero apparecchio.
5) ATTENZIONE: scollegare tutti gli apparecchi elettrici sommersi prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione nell'acqua; nel caso in cui la spina di connessione o la presa di corrente fossero bagnate, disinserire l'interruttore generale prima di staccare il cavo d'alimentazione.
6) La pompa non deve mai funzionare senza acqua per evitare danni al motore.
7) La pompa può essere utilizzata in liquidi o in ambienti con temperatura non superiore ai 35 °C / 95 °F.
8) Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli per i quali è stato realizzato, come ad es. in stanze da bagno o applicazioni simili.
9) Evitare di far funzionare la pompa con liquidi corrosivi ed abrasivi.
10) Questo dispositivo non è progettato per essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali a meno che non siano supervisionati ed istruiti da persone responsabili per la loro sicurezza. Assicurarsi che i bambini non tocchino il dispositivo.
11) Evitare di avvicinarsi a lame o ad oggetti taglienti, o ad altri magneti per evitare ferite accidentali poiché i magneti del supporto attraggono oggetti metallici ed altri magneti con una forza elevata.
12) I magneti possono provocare danni permanenti a apparecchi elettronici e ad altri oggetti sensibili al campo magnetico, come pacemaker cardiaci, carte di credito e chiavi: mantenere sempre una distanza di almeno 30 cm (12 inch).
13) I magneti potrebbero perdere parte o tutta la loro energia di trazione se conservati ad una temperatura superiore a 50°C (122 F).
14) Per evitare che accidentali gocciolamenti bagnino la spina o la presa di corrente, realizzare con il cavo un'ansa sotto il livello della presa (fig. 1).
15) Evitare di sollevare la pompa dal cavo di alimentazione durante l'installazione e la manutenzione.
16) La pompa può essere utilizzata solamente nelle applicazioni suddette ed è destinata esclusivamente ad un uso interno.

E

Estimado cliente, GRACIAS por elegir Voyager, la nueva bomba de movimiento para acuarios marinos y de agua dulce de 1000 a 2300l/h (medidas sin deflector), cuya peculiaridad es el nuevo sistema de rotación que permite direccionar el flujo de agua a 360° gracias a 4 tipos de regulación:
1) de la caudal (fig.3/H)
2) de la dirección del flujo de agua (fig. 4/G)
3) de la velocidad de rotación del deflector (fig. 4/I)
4) de la rotación del soporte de la bomba de 360° (fig. 3/L - 4/M)
La bomba Voyager puede funcionar con (fig. 4) o sin deflector rotativo (fig. 3). La línea de bombas ha sido creada en base a las nociones técnicas más recientes y combina una fiabilidad muy elevada con una manutención mínima y un bajo consumo de energía. Lea atentamente y conserve estas instrucciones para el mejor utilizo de su bomba Voyager.

Entsorgung (nach RL2002/96/EC)

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden. Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen. Entsorgung von Altgeräten: Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfallweimers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über die dafür staatlich vorgesehenen Stellen entsorgt werden. Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit. Weitere Informationen zur Entsorgung des alten Geräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, wo Sie das Produkt erworben haben.

GARANTIE

Wir garantieren für 36 Monate ab Kaufdatum (ausschließlich dem Rotor) für fehlerhaftes Material und Fabrikationsfehler. Im Garantiefall schicken Sie bitte das reklamierte Gerät mit dem vom Händler ausgefüllten Garantiekarte und der datierten Kaufquittung oder Rechnung zu dem Händler ein. Mangelnde Pflege und unsachgemäße Behandlung haben einen Garantieverlust zur Folge. Die Garantie besteht im Austausch der schadhaften Teile. Die Kosten für Versand und die Rücksendung gehen zu Lasten des Käufers.

- 16) La pompe ne peut être utilisée que pour les applications ci-dessus, elle est destinée à un fonctionnement en intérieur.

INSTALLATION - UTILISATION ET REGLAGES

Veuillez procéder comme suit pour l'installation de la pompe Voyager:
ATTENTION : avant de mettre le produit en fonction, veuillez vérifier l'intégrité de tous les composants.
1) Pour éviter les résonances et vibrations, ne pas positionner la pompe en contact ou en proximité des surfaces latérales ou dans le fond du bac.
2) Insérer les ventouses et les aimants (accessoires optionnels) dans les orifices du support interne (fig. 2/E) et externe (fig. 2/F)(optional).
3) Nettoyer la vitre de l'aquarium et fixer la pompe de manière à ce que le support adhère à la surface.
4) Fixer le support magnétique externe (accessoire optionnel) (fig. 2/F) à l'aquarium, à environ 10 cm (3,93 pouces) du centre du support interne.
5) Déplacer le support jusqu'à la force magnétique opposée puis positionner le support au centre des deux supports dans le même axe.
ATTENTION: les aimants dans le support externe doivent être montés avec les polarités / couleurs opposées par rapport à celui du support interne.
6) Immerger entièrement la pompe en position verticale de façon à évacuer l'air de la chambre du rotor.
7) Accrocher la pompe au support interne et l'orienter dans la position désirée. Brancher la prise de courant.

ENTRETIEN

Avant d'effectuer un entretien périodique de la pompe, il est nécessaire de débrancher la prise de courant et de retirer entièrement la pompe de l'aquarium. Nettoyer régulièrement la pompe et le rotor (fig. 2/C). En cas d'usage très calcaire ou très chargée, un nettoyage plus fréquent est conseillé. Procéder comme suit : déposer le préfiltre de la pompe (fig. 2/B) et retirer le rotor (fig. 2/C). Rincer l'ensemble sous l'eau courante. Ne pas utiliser des objets pointus pour enlever des incrustations éventuelles mais utiliser plutôt une petite brosse souple avec du savon ou du vinaigre. L'usage du rotor peut rendre la pompe plus bruyante, il est donc conseillé de le remplacer dans ce cas. En cas d'utilisation du déflecteur (fig. 2/A), nettoyer son arbre (fig. 2/a) de manière identique. Assembler la pompe dans l'ordre inverse du démontage.

ISTRUZIONI PER LA DECARICA CORRETTA DEL PRODOTTO SELON L'EU 2002/96/EC DIRECTIF

Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les conteneurs spécialement prévus pour ce type de produits. Une fois utilisé ou cassé, le produit ne doit pas être déchargé avec l'autre perte. Il peut être livré aux centres de rebut électriques spécifiques de collection ou aux distributeurs qui donnent ce service. La décharge séparément un outil électrique évitent des conséquences négatives pour l'environnement et pour la santé et laissent régénérer les matériaux ainsi pour avoir une grande économie d'énergie et des ressources.

GARANTIE

Ce produit, à l'exclusion du rotor, est garanti pendant une période de 3 ans à compter de la date de l'achat, contre les défauts de matériel et de fabrication. Le certificat de garantie doit être rempli dans toutes ses parties par le revendeur et devra accompagner l'appareil s'il est restitué pour la réparation, avec le ticket de caisse ou autre titre d'achat équivalent. La garantie consiste dans le remplacement des pièces défectueuses. En cas d'utilisation incorrecte, de manipulation ou de négligence de la part de l'acheteur ou de l'utilisateur, la garantie s'annule et perd son effet immédiatement. D'autre part, la garantie s'annule également en cas d'absence du ticket de caisse ou d'un titre d'achat équivalent. Les frais d'expédition et de renvoi sont à la charge de l'acheteur.

INSTALLAZIONE - USO E REGOLAZIONE

Per installare la pompa Voyager è necessario procedere come segue:
ATTENZIONE: prima di metterla in funzione il prodotto, verificare l'integrità di tutte le sue parti.
1) Per evitare risonanze e vibrazioni, evitare di porre la pompa in contatto con le superfici laterali vicino o sul fondo della vasca.
2) Inserire le ventose ed i magneti (accessorio) nel supporto interno (fig. 2/E) ed esterno (fig. 2/F);
3) Pulire il vetro della vasca e fissare la pompa facendo ben aderire il supporto alla parete.
4) Attaccare il supporto magnetico esterno (optional) (fig. 2/F) alla vasca ad una distanza di 10 cm (3,93 inches) dal centro del supporto interno.
5) Trascinarlo fino a percepire la forza magnetica opposta e quindi posizionare il centro dei 2 supporti in linea sullo stesso asse.
ATTENZIONE: i magneti nel supporto esterno devono essere montati con polarità/colore opposto rispetto a quelli del supporto interno.
6) Immergere completamente la pompa in acqua in posizione verticale per fare in modo che l'aria esca dalla sede del rotore.
7) Agganciare la pompa al supporto interno ed orientarla nella posizione desiderata. Inserire la spina nella presa di corrente.

MANUTENZIONE

Per eseguire la manutenzione periodica della pompa è necessario innanzitutto staccare la spina dalla presa di corrente elettrica e poi estrarre la pompa completa dall'acqua. Pulire regolarmente la pompa ed il rotore (fig. 2/C). In caso di acqua molto calcarea o con molti residui, si consiglia una pulizia più frequente. Procedere nel modo seguente: Togliere il prefiltro dalla pompa (fig. 2/B), estrarre il rotore (fig. 2/C). Pulire tutte le parti e le loro sedi con acqua corrente. Non usare oggetti duri per togliere eventuali incrostazioni ma uno spazzolino morbido con sapone o aceto. L'usura della girante può provocare un leggero rumore pertanto, se dopo la pulizia suddetta, la pompa facesse rumore si consiglia di sostituire il pezzo con uno nuovo. Nel caso si usasse il deflettore (fig. 2/A), pulire nel modo sopra descritto anche il relativo alberino (fig. 2/a). Riasssemblare tutto in ordine inverso.

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Alla fine della sua vita utile, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la Salute derivante da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto, al fine di ottenere un importante risparmio energetico e di risorse.

GARANZIA:

Questo prodotto, escluso il rotore, è garantito per un periodo di 3 anni dalla data di acquisto, da difetti di materiale e lavorazione. Il certificato di garanzia deve essere compilato in ogni sua parte dal rivenditore, e dovrà accompagnare l'apparecchio nel caso in cui venga restituito per la riparazione, assieme allo scontrino fiscale o equivalente. La garanzia consiste nella sostituzione delle parti difettose. In caso di uso improprio, manomissione o negligenza da parte dell'acquirente o utente, la garanzia è nulla e decade immediatamente. La garanzia è inoltre nulla in caso di mancanza dello scontrino fiscale d'acquisto o equivalente. Le spese di spedizione e rinvio sono a carico dell'acquirente.

NORMAS DE SEGURIDAD:

Voyager es conforme con las normas de seguridad nacionales y internacionales.
1) Verificar que la tensión indicada en el producto corresponda a la de su red. El aparato tiene que ser conectado a un interruptor diferencial (cortacircuitos), cuya corriente nominal sea inferior o igual a 30mA.
2) La bomba se puede utilizar solo sumergida en agua y está solamente para uso interno.
3) Antes de poner en funcionamiento la bomba, verificar la integridad de todas sus partes, sobre todo comprobar que el cable y la bomba no están dañados de ninguna manera.
4) El cable de alimentación no puede ser reparado ni sustituido (cable con conexión Z). En caso que se estropee habrá que sustituir el aparato.

